



FACT SHEET



U.S. Department of Health and Human Services • Office for Civil Rights • Washington, D.C. 20201 • (202) 619-0403

QUYEÀN CUÛA BAÏN THEO QUI ÑÒNH ÑAÛM BAÛO HOÃ TRÔI COÄNG ÑOÀNG CUÛA ÑAÏO LUAÄT HILL-BURTON

Luaät Hill-Burton laø gì?

Ñaïo luaät Hill-Burton cho pheùp taøi trôï cho caùc cô sôu y teá chính phuû vaø caùc cô sôu phi lôïi nhuaän khaùc nhô caùc beänh vieän ña khoa caáp cöu, beänh vieän chuyeän khoa, nhaø an döông, trung taâm y teá cuûa chính phuû vaø caùc cô sôu phuïc hoài.

Luaät Ñaùm Baõ Hoã Trôi Coäng Ñoàng theo Tieâu Ñeà VI cuûa Ñaïo Luaät Hoã Trôi Y Teá Chính Phuû qui ñònh ngöôøi nhaän taøi trôï Hill-Burton phaûi cung caáp dòch vuï maø cô sôu coù cho nhöõng ngöôøi ñang cö truù taïi khu vöïc dòch vuï cuûa cô sôu maø khoâng ñöïc phaân bieät ñoái xöu döïa treân chuùng toác, maøu da, quoc gia nôï xuaát thaân, tín ngöông, hoaëc baát kyø lyù do naøo khaùc khoâng lieän quan ñeán nhu caàu cuûa caù nhaän veà dòch vuï hoaëc lieän quan ñeán vieäc cô sôu coù theå cung caáp dòch vuï ñang coù nhu caàu. Nhöõng qui ñònh naøy cuõng aùp duïng cho nhöõng ngöôøi ñöïc tuyeän duïng laøm vieäc trong khu vöïc dòch vuï cuûa cô sôu ñöïc taøi trôï theo Tieâu ñeà XVI cuûa Ñaïo Luaät Hoã Trôi Y Teá Coäng Coäng. Xin löu yù raèng traùch nhieäm hoã trôï coäng ñoàng khaùc vöüi qui ñònh chaêm söc khoâng ñöïc ñeán buø. Nghóa vuï giuùp ñöï coäng ñoàng khôäng yeâu caàu cô sôu phaûi cung caáp dòch vuï khôäng khaán caáp cho nhöõng ngöôøi khoâng coù khaù naêng chi traù cho caùc dòch vuï ñoù. Tuy nhieän, nghóa vuï naøy qui ñònh cô sôu phaûi hoã trôï trong tröông hôïp khaán caáp maø khoâng xem xeùt ñeán vieäc ngöôøi ñoù coù khaù naêng thanh toaùn hay khoâng.

Coù moät soá qui ñònh cô baùn maø taát caù caùc beänh vieän hoaëc cô sôu khaùc cuûa Hill-Burton phaûi tuaân thuû ñeã thoïc hieän nghóa vuï giuùp ñöï coäng ñoàng:

- ✓ Ngöôøi ñang cö truù trong khu vöïc dòch vuï cuûa cô sôu nhaän taøi trôï Hill-Burton coù quyeàn ñöïc ñieàu trò y teá taïi cô sôu ñoù baát keå chuùng toác, maøu da, quoc gia nôï xuaát thaân hoaëc tín ngöông.
- ✓ Caùc cô sôu nhaän taøi trôï Hill-Burton phaûi tham gia vaøo caùc chöông trình Medicare vaø Medicaid tröø khi khoâng ñuù tieâu chuaån tham gia.
- ✓ Caùc cô sôu nhaän taøi trôï Hill-Burton phaûi thu xeáp boài hoaøn dòch vuï vöüi beän thanh toaùn chính thòu ba cuûa ñò phöông hoaëc Tieâu bang, vaø caùc beän thanh toaùn thòu ba naøy coù boài hoaøn khoâng ít hôn chi phí thoïc teá cuûa dòch vuï.
- ✓ Cô sôu nhaän taøi trôï Hill-Burton phaûi ñaùn caùc baùn thoäng baùo cho mò ngöôøi veà nghóa vuï giuùp ñöï coäng ñoàng cuûa cô sôu ñoù baèng tieáng Anh vaø tieáng Taây ban nha. Neáu hôn 10 phaàn traêm caùc hoã gia ñình trong khu vöïc dòch vuï thöông noù tieáng khaùc ngoaøi tieáng Anh hoaëc Taây ban nha, cô sôu phaûi dòch baùn thoäng baùo sang thòu tieáng ñoù vaø cuõng phaûi ñaùn caù thoäng baùo ñeã dòch ñoù.

- ✘ Cô sôu nhaän taøi trôï Hill-Burton khoâng ñôôïc töø choái caáp cöu cho baát kyø ngöôøi naøo ñang cö truù trong khu vöïc dòch vui cuûa cô sôu vì lý do ngöôøi ñoù khoâng theå chi traù cho caùc dòch vui naøy.
- ✘ Cô sôu nhaän taøi trôï Hill-Burton khoâng ñôôïc aùp duïng caùc chính saùch nhaän beänh nhaän daän ñeán vieäc loaïi tröø nhöõng ngöôøi döïa treân chuïng toác, maøu da, quoc gia nôï xuaát thaân, tín ngöôõng hoaëc baát kyø lý do naøo khaùc khoâng lieän quan ñeán nhu caàu cuûa beänh nhaän ñoái vöùi dòch vui hoaëc söï saün coù cuûa dòch vui ñang caàn.

Baïn coù theå xem toaøn boä qui ñònh Hill-Burton cuûa Sôu Y Teá vaø Hoã Trôï Nhaän Ñaïo Hoa Kyø trong 42 CFR Phaàn 124.

Baïn coù theå lieän laïc vöùi chuùng toái ñeå bieát thoâng tin veà höùung daän ñeå trình khieáu naïi phaân bieät ñoái xöù, hoaëc ñeå coù thoâng tin veà quyèän công dân. Caùc nhaân vieân Vaên Phöng Baùo Veä quyèän Công Dân (OCR) seõ coá gaéng heát söùc ñeå hoã trôï kòp thôï.

Ñöông daây khaån: 1-800-368-1019
(Daây noùi)
Email: ocrmail@hhs.gov

1-800-537-7697(TDD)

Website: <http://www.hhs.gov/ocr>